

fig.1

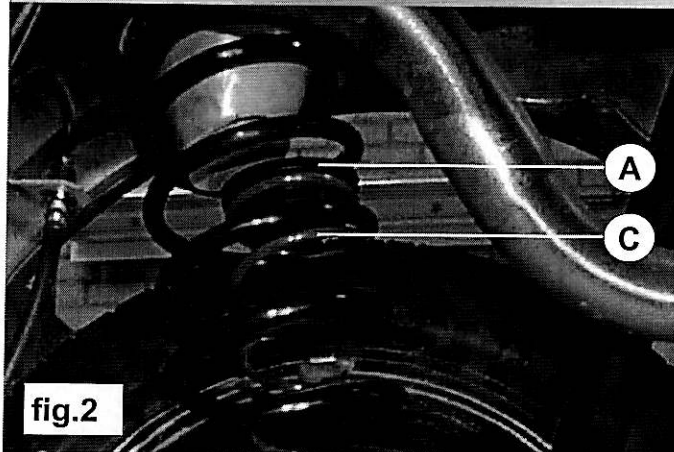


fig.2

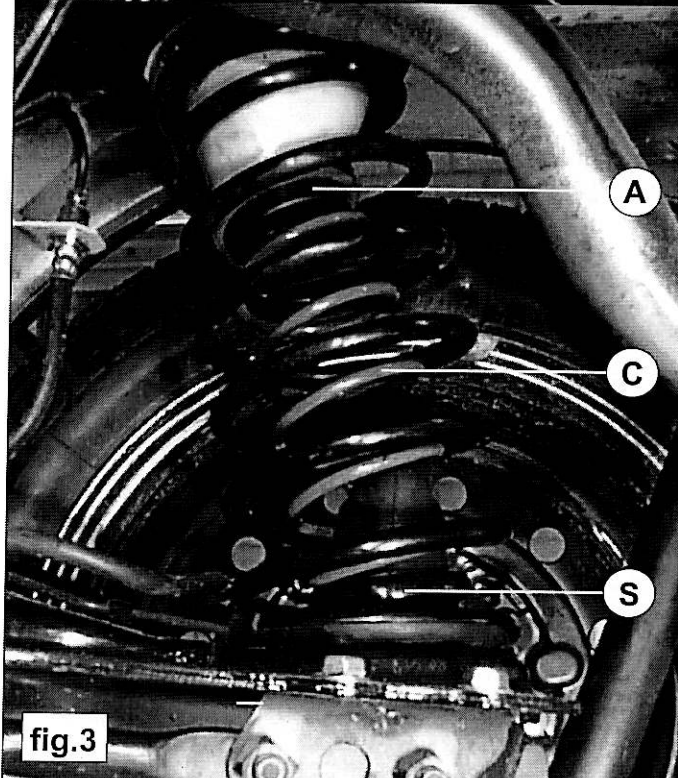


fig.3

NL

Belangrijk: Plaats nooit een krik onder het midden van de achteras!!!

1. Maak de buffer aan de onderzijde van de draagarm los.
2. Maak de schokdempers aan de onderzijde los.
3. Hef de auto uit de veren (let op de remslangen) en demonteer de hoofdveer samen met de buffer.
4. Plaats veerschotel A op de bovenste bufferaanslag.
5. Plaats de hulpveer met de slang op de buffer en plaats de buffer met de hulpveer in de hoofdveer, zie fig.1.
6. Monteer de hoofdveer met daarin de hulpveerset.
7. Zet de buffer vast aan de draagarm.
8. Laat de auto zakken en plaats de hulpveren op de veerschotel A.
9. Let op dat de rubbers aan de boven en onderzijde van de hoofdveer goed gemonteerd zijn en dat de hoofdveer goed tegen de aanslag op de onderste draagarm staat.
10. Monteer de schokdempers.
11. Controleer of alles goed gemonteerd is.
12. Koplamphoogte afstellen.

GB

Important: Never lift the car up in the middle of the rear axle!!!

1. Losen the buffer at the bottom of the lower suspension arm.
2. Losen bottom shockabsorber bolts.
3. Jack up the car (note the brakehoses!) and remove both mainsprings together with the buffers.
4. Place springseat A on the upper bumpstop.
5. Place the auxiliary spring with the hose on the buffer. Put the buffer with the auxiliary spring in the mainspring, see fig.1.
6. Fit the mainspring with the auxiliary springkit inside.
7. Mount the buffer on the lower suspension arm.
8. Put the car on his wheels and place the auxiliary spring on springseat A.
9. Make sure that the rubbers on the main spring are mounted correct and that the spring is mounted correctly on the lower suspension arm.
10. Fit the shockabsorbers.
11. Check if everything is mounted properly.
12. Adjust the headbeams.

D

Wichtig: Heben Sie die Hinterachse niemals in der Mitte an!!!

1. Demontieren Sie die Puffer an der Unterseite der Tragarme.
2. Demontieren Sie beide Stoßdämpfer am unteren Ende.
3. Senken Sie die Hinterachse soweit wie möglich ab (achten sie auf die Bremsschläuche!) und entfernen Sie beide Hauptfedern mit den Puffern (Einbaulage der Hauptfedern beachten).
4. Setzen Sie die Federteller A auf die oberen Pufferanschlänge.
5. Setzen Sie die Niveaufeder mit dem Gummischlauch auf den Puffer und schieben Sie dann diese in die Hauptfeder ein (siehe Fig.1).
6. Montieren Sie die Hauptfedern mit dem Niveaufedersatz.
7. Montieren Sie die Puffer auf dem Tragarm.
8. Heben Sie die Achse an und setzen Sie die Niveaufeder C auf den Federteller A.
9. Achten Sie darauf, daß die Gummiteile gut auf der Hauptfeder montiert sind und das die Hauptfeder richtig ausgerichtet ist.
10. Montieren Sie die Stoßdämpfer.
11. Kontrollieren Sie alles nochmals auf einwandfreien Sitz.
12. Stellen Sie die Scheinwerfer ein.

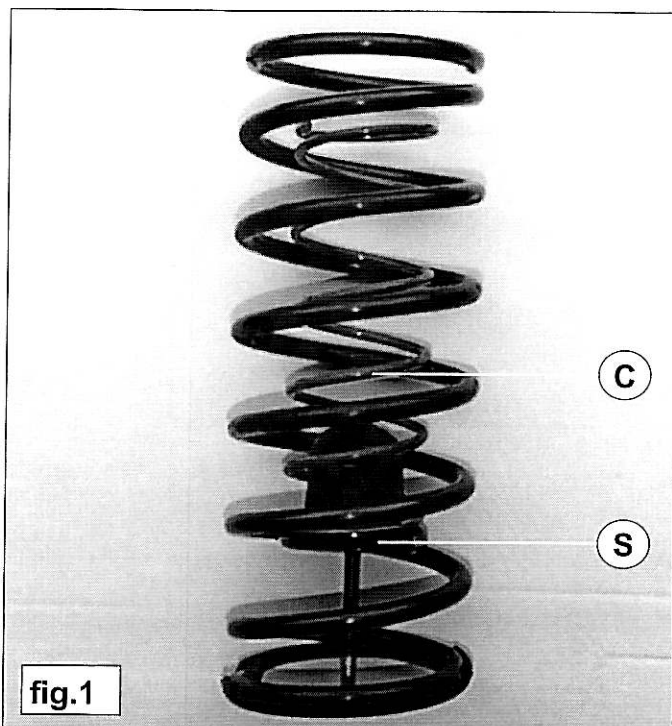


fig.1

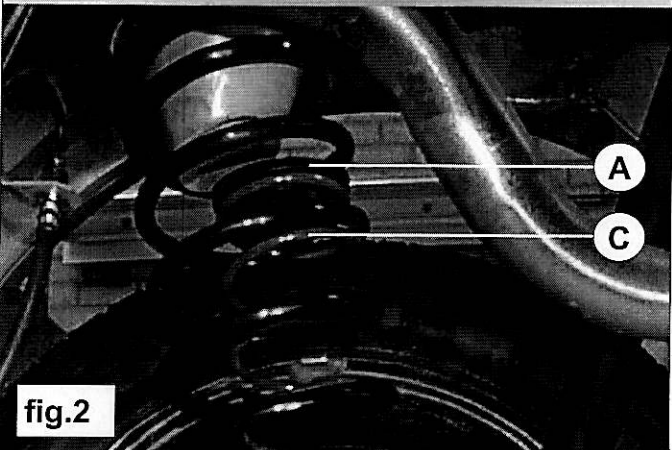


fig.2

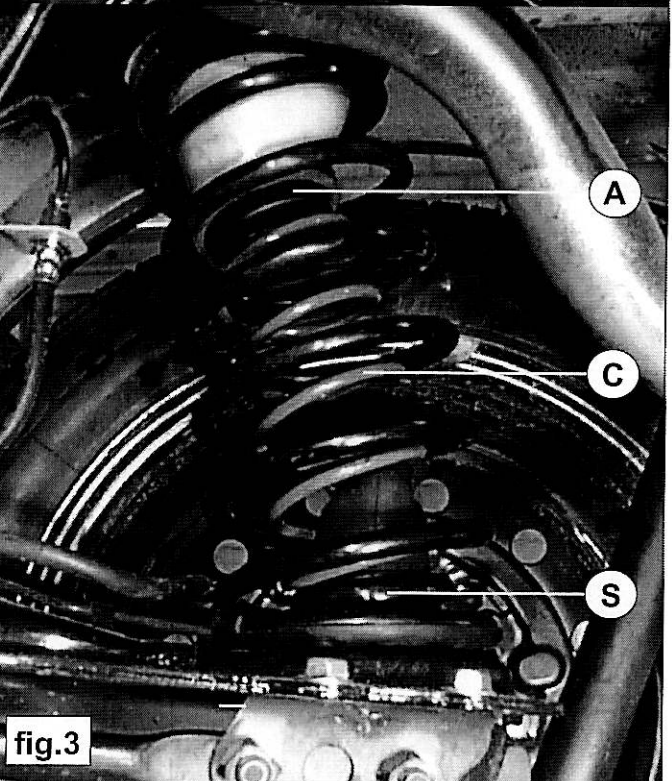


fig.3

F

1. Démontez la partie inférieure des amortisseurs.
2. Détachez la butée de la partie inférieure du bras porteur.
3. Soulevez le véhicule hors des ressorts (attention aux tuyaux de frein) et démontez le ressort principal en Même temps que la butée.
4. Placez le ressort de renfort avec le tuyau sur la butée et placez le tout sur le ressort principal. Cf. fig.1.
5. Remontez le ressort principal avec le ressort de renfort.
6. Placez la coupelle A sur le Ressort de renfort C et centrez-la bien sur la butée de la carrosserie.
7. Fixez la butée sur le bras porteur.
8. Assurez-vous que les caoutchoucs placés sur les parties inférieure et supérieure du ressort principal sont correctement montés et que le ressort principal soit bien placé contre la butée du bras porteur inférieur.
9. Replacez le véhicule sur les roues et montez les amortisseurs.
10. Procédez au réglage des phares.

S

1. Lossa stötdämparens nedre bult.
2. Lossa genomslagsgummit på nedre bärramen.
3. Hissa upp bilen (OBS ! kolla bromsslangen) och ta bort huvudfjädern.
4. Placera hjälpfjädern med slangen på genomslagsgummit. Sätt genomslagsgummit tiolsammans med hjälpfjädern i huvudfjädern. Se fig.1)
5. Montera huvudfjädern med hjälpfjäder satsen inuti.
6. Placera fjädersäts A på toppen av Hjälpfjäder C och centrera den noga mot bilens chassi.
7. Montera genomslagsgummit på nedre bärramen.
8. Försäkra er om att gummit på huvudfjädern är korrekt monterat och att fjädern är korrekt monterat och att fjädern är korrekt monterad på den nedre bärramen.
9. Släpp ner bilen på hjulen och dra fast stötdämparna.
10. Justera huvudstrålkastarna.

E

1. Suelte los amortiguadores en la parte inferior.
2. Suelte el tope en la parte inferior del brazo soporte.
3. Levante el coche de los muelles (tenga cuidado con los tubos de freno) Y desmonte el muelle principal y el tope.
4. Coloque el muelle auxiliar y el tubo sobre el tope e introduzca el tope con el muelle auxiliar en el muelle principal. Fig.1.
5. Monte el muelle principal con el muelle auxiliar.
6. Coloque el disco de muelle A sobre el muelle auxiliar C y céntrelo bien en la unión del tope con la carrocería.
7. Fije el tope al brazo soporte.
8. Procure que los topes de caucho de las partes superior e inferior del muelle principal queden bien montadas y que el muelle principal esté bien montado contra la unión con el soporte inferior.
9. Baje el coche y monte los amortiguadores.
10. Reajuste la luz de los faros.